



JUDICIAL **SYSTEM** MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO **SISTEMA** JUDICIAL

**ASUNTU ABORTU SEI PERSIJA HADIA: ARTIGU 141
HUSI KODIGU PENAL TIMOR-LESTE TENKE KUMPRI
TUIR KONSTITUISAUN NO LEI INTERNASIONAL**

DILI, 28 ABRIL 2009

Prefasiu

Iha loron 1 Abril 2009, Prezidente Timor Leste promulga ona Kodigu Penal (KP). Artigu 141 husi KP regula katak abortus nudar asaun kriminal, esepisaun karik saude inan gravida perigu mate, eh karik iha impaktu todan ba fetus.

JSMP ho cuidadu apresia esepisaun ba artigu iha kodigu penal ne'ebe kriminaliza abortus. Maibe JSMP fiar/espera karik artigu 141 la emenda ou sei regulariza ho lei seluk, espera katak dalaruma artigu ne'e sei kontrariu ho Konstituisaun, no bele mos kontra dever/obligasaun estadu hodi respeita padraun direitus umanus internasional.

Relatoriu ida ne'e sei fokus liu hodi hare ba ambitu no aplikasaun artigu 141 husi kodigu penal, no rekomenda atu halo emendementu iha futuru.

Lei Abortus iha Timor Leste

Antes kodigu penal promulga, KUHP Indonezia mak nudar lei materiil penal ne'ebe aplika iha Timor Leste. Refere ba KUHP Indonezia, abortus nudar hahalok ilegal iha kualker situasaun. Maske kodigu penal Timor Leste nafatin regula katak pratika abortus nudar krime, maibe mos sei regula nafatin iha esepisaun husi asaun kriminal refere.

Artigu 141 kodigu penal regula katak :

Artigu 141 – Interupsaun Gravidas

- 1. Se mak liu husi kualker meiu no laho konsentimentu husi fetu isin rua atu halo abortu sei kastigu ho pena prizaun tinan 2 to'o 8.*
- 2. Se mak halo abortu ho kualker meio no ho konsentimentu husi fetu isin rua sei hetan kastigu ho pena prizaun to'o tinan 3.*
- 3. Fetu isin rua ne'ebe konsente atu ema seluk halo abortu ba nia, ka halo interupsaun gravidas hanesan nia hahalok rasik ou ema seluk bele hetan kastigu pena prizaun to'o tinan 3.*
- 4. aktus ne'ebe temi ona iha pontus hirak iha leten sei la bele aplika karik interupsaun gravida nudar dalam/meus ne'ebe uniku atu prevene perigu mate nian ou bele iha possibilidade mosu kanek ba nia isin lolon ne'ebe labele kura, no saude fizika ou psikika fetu isin rua ou fetus, so prosedura ne'e no hare husi ekipa medikus no doutor mak sei halao ou profesional saude iha instituisaun saude publiku ho konsentimentu husi fetu isin rua ou nia laen.*
- 5. Aktus iha versiklu 4 husi artigu ne'e sei regula ho lei seluk.*

Versiklu 1 to'o 3 husi artigu 141 regula katak sentensa da pena bele hamonu ba :

- (a) Se mak pratika atu halo abortu (tanba ou la ho konsentimentu husi fetu isin rua) nomos;*
- (b) Fetu ida ho nia konsentimentu rasik halo pratika abortu*

Maibe, versiklu 4 husi artigu 141 defini katak iha situasaun/kondisaun balun la konsidera abortu nudar asaun kriminal, no iha versiklu 5 defini katak situasaun ka kondisaun ne'e sei regula ho lei espesial ida iha futuru.

Regulariza esepasaun abortu iha kodigu penal nia laran signifika katak Timor Leste mos nudar nasaun ida husi maioria nasaun iha mundu ne'ebe bele halo abortu ba iha situasaun/kondisaun balun. Konsiderandu ba dadus husi WHO, 98% husi estadu autoriza abortu hodi salva inan/feto sira nia vida moris. Abortu autoriza ba interese saude fizika no/ou psikika feto nian iha mais ou menus 63% nasaun. Abortu mos autoriza ba iha kazu violensia seksual no *incestu* iha 43% nasaun nomos 39% nasaun karik iha impaktu makas ba fetus. Mais ou menus 1/3 nasaun mak autoriza abortu ho razaun socio-ekonomika ou razaun privadu.¹

Iha mos nasaun balun hanesan Portugal no Italia ne'ebe doutrina relijiaun katholika makas mos autoriza pratika abortu ba situasaun/kondisaun balun. Iha Italia, abortu bele autoriza karik iha loron 90 nia laran husi gravidades nian. Abortu mos bele autoriza karik konstitui uniku meu katak bele evita perigu mate inan ou kondisaun fetus hetan malformasaun ne'ebe komplikadu.² Tuir konsultasaun publiku iha fulan Feveireiru 2007, Portugal la kriminaliza abortu, laiha limitasaun to'o semana sanulu husi gravidades, no durante gravidades tanba hetan violasaun seksual ou incestu, karik fetus sei hetan perigu bo'ot, ou karik mosu perigu ba moris ou saude fiziku no psikika ne'ebe feto isin rua enfrenta.³

Aplikasaun Artigu 141

JSMP apresia regulariza esepasaun husi kriminalizasaun abortu ne'ebe defini iha artigu 141(4) kodigu penal. JSMP nia pozisaun katak ho laiha limitasaun tempo atu halo abortu iha artigu 141 sei akresenta/hasae kapasidade/kompriensaun feto sira hodi halo desizaun edukativu kona ba familia planeia/*keluarga berencana*.

JSMP mos apoia rekoinesementu iha kodigu penal Timor Leste kona ba deliberasaun ba saude psikika tanba asuntu ne'e iha relasaun ho gravidades no partus. Karik interpreta klean liu, saude psikika bele kompostu husi moras ho tipu oi-oin, tanba nune'e, fatores hotu-hotu mos tenke konsidera hodi determina katak saude psikika inan ida perigu nia laran tanba gravida/isin rua ka lae. Depende ba antesidente no

¹ WHO. 'Safe Abortion: Technical and Policy Guidance for Health Systems' (Aborsi seguru : matadalan kona ba problema teknika no politika kona ba sistema saude). 1st edn. Geneva: WHO; 2003, h. 106 (copia husi Kamini A. Rao, *Access to safe abortion within the limits of the law (Asesu ba abortu seguru tuir lei aplikavel)*, Best Practice & Research Clinical Obstetrics and Gynaecology Vol. 20, No. 3, (2006), h 426)

² Lei Italia Numeru 194/1978.

³ Tiago Villaneuva, 'Portugal is ready to decriminalise abortion' (Portugal prontu atu dekriminalizasaun abortu) *British Medical Journal*, 2007, 324:332.

kondisaun feto ida nian, karik nia hasoru kondisaun emosional durante gravidades tanba hetan violasaun seksual ou *incest*, ou tanba fetus hetan afectasaun makas, ou tanba isin rua maibe laiha laen kazamentu, buat hirak ne'e konsidera nudar razaun ne'ebe forte hodi halo abortu ba interese saude psikika.⁴

Maske nune'e, iha lamentasaun bo'ot katak se laiha lei seluk, esepasaun ne'ebe regula iha artigu 141 hodi abortu la konsidera nudar asaun kriminal defini kondisaun ne'ebe makas tebes. JSMP opta katak dalaruma iha impedimentu structural balun mak sei prevene judisiariu hodi hola konkluzau katak abortus nudar 'dalan ida ne'ebe hodi responde' perigo ba saude fiziku ou psikika inan gravida ou fetus, liu-liu depois abortus halao.

Primeiru, dalaruma iha difikuldade atu hato'o no halo evaluasaun ba provas ne'ebe iha relasaun ho artigu 141(4). JSMP hanoin katak provas husi doutor ida importante tebes ba tribunal hodi fiar katak' abortus [nudar] dalan ida ne'ebe hodi evita/prevene perigo inan mate ou mosu kanek ne'ebe sei labele kura ba isin lolon ou saude fizika ou psikika feto isin rua ou fetus'. Maibe, tanba artigu 141 (1) no (2) kriminaliza hahalok doutor ne'ebe pratika abortu, kestaun ne'e nudar razaun forte ba doutor atu la presta nia depoimentus iha tribunal.

Segundu, relatoriu hirak ne'ebe JSMP hasai antes, indika katak juizes balun iha Timor Leste iha kuinesementu limitadu tebes kona ba sentimentu fiziku no psikika ne'ebe feto sira enfrenta nudar kauza husi violensia domestika no violensia seksual (por exemplu, Lei kona ba Violensia Bazea ba Generu iha Timor Leste', 2005). Iha ambiente ne'ebe hahalok/asaun feto nudar vitima iha tribunal durante ne'e bele konsidera hodi determina los ou lae akuzasaun kona ba violensia seksual, bele hanoin katak konkluzau erru mos bele foti kona ba trauma fiziku no psikika ne'ebe tuir lolos feto sira enfrenta bainhira konkorda ka tuir nia konsentimentu halo abortu-espesifiku nudar kauza husi violensia seksual.

Terseiru, belemos katak kondisaun iha versiklu 4 ne'ebe tribunal bele aplika hodi deside katak hahalok abortus laos nudar asaun krime, iha mumentu ne'e la defini lolos. Tanba razaun ne'ebe foti nudar baze fundamental ba desizaun judicial iha Timor Leste dala barak la posivel publiku atu asesu, termus juridiku ne'ebe ladun klaru iha leis nia laran bele hamosu kondisaun ida katak lei la aplika ho konsistensia ba kazu-kazu similiar ne'ebe levanta ba tribunal. Atu garante katak bele fo justisa ho konsistensia, JSMP ho respeita bo'ot deklarata katak ba lei foun ne'ebe mak sei produz tuir artigu 5, presija fo exemplus ba juizes kona ba kondisaun/situasaun oinsa bele konsidera katak hahalok abortus laos nudar asaun kriminal.

⁴ Cook RJ et al., 'Legal abortion for mental health indications' (Abortu legal tanba razaun saude psikika), *International Journal of Gynecology and Obstetrics*, 2006, 95(2):185-190.

Iha lamentasaun mos katak esepasaun iha artigu 141(4) bele aplika karik 'doutor ou ema profesional sira iha instituisaun saude publiku nia mak pratika abortu'.

Terminasaun ne'e hamosu lamentasaun bo'ot, tamba maioria fetu sira ne'ebe hela iha area rural iha Timor Leste so bele asesu ba klinika saude privadu nian. Hanesan sei aplika tuir mai, JSMP opta katak lei sei kria impedimentu *de facto* ne'ebe prevene asesu ba servisu abortu ba fetu sira iha area rural, kestaun ne'e bele konsidera diskriminasaun.

Lei ne'ebe sei produz iha futuru tenke konsidera normas sidadaun Timor Leste, maibe mos refere ba signifikaun kona ba impaktu negativu mak sei mosu karik kriminaliza abortu. Rezultadu peskiza indika ona katak karik kriminaliza abortus, esforsu ne'e sei la minimiza numeru abortu ne'ebe mak halo totalmente, maibe lolos sei hasae makas perigu no impaktu husi aborsi ne'ebe la seguru.⁵ Tanba, karik fetu iha situasaun ne'ebe tenke halo abortu, sira dala barak sei halo buat hotu mak presija hodi to'o sira nia objetivu, sein hare ba impaktu legal ou mediku. Outro ladu, iha nasaun hirak ne'ebe legaliza/autoriza abortu, numeru fetu gravida ne'ebe mate tun makas. Tanba, abortu halao husi ema sira ne'ebe treinadu iha fatin seguru no higienis. Tuir mai, laiha prova katak legalidade abortu iha nasaun seluk hasae numeru abortu totalmente.

Kompatibilidade ho Konstituisaun

Atu determina kondisoens katak tuir lolos abortu bele autoriza, presija hare didiak dever/obrigasaun estadu kona ba leis internasionais no Konstituisaun.

Konstituisaun regula katak lei oan sira no hahalok seluk tan husi estadu no k'bit autoridade lokal sira nian foin sai validu wainhira sira lao tuir duni Konstituisaun haruka.⁶ Konstitusionalmente tribunal sira labele aplika lei ka normas ne'ebe kontra Konstituisaun ou prinsipius sira ne'ebe konsagra iha laran.⁷

Apartir husi Konstituisaun tama vigor, iha jurisprudensia oitoan deit ou peskiza kona ba ambitu lei kona ba direitus substantivu. Maibe, Konstituisaun halo hodi halo kodifikasaun husi prinsipius leis internasional kona ba direitus umanus (*International Bill of Human Rights*), no regula katak interpretasaun judisial kona ba direitus fundamental sira tenke kompatibel ho Deklarasaun Universal Direitus Umanus nian,⁸ no konvensaun no akordu internasional sira ne'ebe Timor Leste

⁵ Kamini A. Rao, *Access to safe abortion within the limits of the law (Asesu ba abortu seguru tuir lei aplikavel)*, Best Practice & Research Clinical Obstetrics and Gynaecology Vol. 20, No. 3, (2006), h 425.

⁶ Konstituisaun, Artigu 2(3).

⁷ Konstituisaun, Artigu 120.

⁸ Konstituisaun, Artigu 23.

ratifika tiha ona.⁹ Tanba nune'e, jurisprudensia internasional kona ba direitus umanus nudar instrumentu hodi determina oinsa juizes iha Timor Leste tenke interpreta ambitu direitus fundamental ne'ebe konsagra iha Konstituisaun, alen nudar fontes direitu ne'ebe automatikamente kesi metin Timor Leste.

Leis Internasional tuir Konstituisaun

Artigu 9 husi konstituisuan regula katak normas leis internasional konsidera nudar parte husi sistema leis domestika wainhira konvensaun, tratadu ka akordu internasional sira ne'e ratifika ona nomos wainhira publika ona liu husi Jornal da Republika. Norma sira ne'ebe mak 'kontrariu ho konvensaun, tratadu no akordu internasional ne'ebe aplika iha sistema lei nasional Timor Leste sei laiha folin.¹⁰ JSMP opta katak karik lei foun kona ba abortus inkompativel ho leis internasional, tribunal bele deklara katak leis refere la tuir prinsipiu Konstituisaun. Tuir mai, nudar estadu membru konvensaun internasional mak importante, ne'ebe suporta direitu atu halo abortu, Timor Leste iha dever internasionalmente hodi garantia katak lei nasional kompatibel ho lei internasional.

Direitu atu asesu prosedural abortu ne'ebe seguru normalmente toma konsiderasaun ba iha kontekstu direitus reproduasaun. Minimu liu mak 11 direitus umanus suporta no proteje direitus reproduasaun fetu.¹¹ Ne'e inklui direitu moris, direitu liberdade no seguransa, direitu ba saude inklui direitu ba saude reproduasaun, direitu atu determina numeru oan no regulariza distansia/periodu natalidade, direitu privasidade, direitu atu livre husi diskriminasaun, direitu atu halo modifikasaun tradisaun no lisan ne'ebe kontra direitu fetu, diretu ba torturasaun, asaun ou kastigu ne'ebe hatun dignidade humana, direitu atu livre husi violasaun seksual, direitu edukasaun no direitu atu hetan benefisiu husi edukasaun progresivus.

Tratadu, akordu no jurisprudensia internasional espesialmente suporta direitu fetu atu hetan asesu ho metodus abortu ne'ebe seguru iha situasaun ne'ebe vida moris no saude fetu ida sente amesado, sekarik kabuk/gravida tanba violensia seksual ou *incest*, ou karik iha perigu katak fetus bele hetan impaktu bo'ot ba nia isin lolon.¹²

⁹ Konstituisaun, Artigu 9.

¹⁰ Konstituisaun, Artigu 9(3)

¹¹ Human Rights Watch Women's Rights Division, *International Human Rights Law, and Abortion in Latin America (Lei Direitus Humanus Internasional no Abortu iha Amerika Latin)*, Human Rights Watch, Juli 2005, p. 4.

¹² Zampas, Christina dan Gher, Jaime M, *Abortion as a Human Right—International and Regional Standards* (Abortu nudar Direitus Humanus – Padraun Internasional no Rejional), Human Rights Law Review, Volume 8, Numeru 2 pp. 249-294, p 251.

Direitu ne'e defini ona iha Konvensaun Internasional kona ba Direitu Civil no Politika (ICCPR)¹³ Konvensaun kona ba Eliminasun Diskriminasaun hasoru Feto (CEDAW)¹⁴ Konvensaun kona ba Direitu Labarik (CRC)¹⁵ nomos Kovenan Internasional kona ba Direitu Ekonomiku, Sosial no Cultural (ICESCR).¹⁶ Timor Leste nudar estadu membru ba kada instrumentu ne'ebe temi ona iha leten, no iha dever atu tane a'as no proteje nia sidadania sira nia direitus ho adekuadu.

Kada konvensaun hirak ne'e estabesele ona komite ne'ebe monitora esforsu estadu kona ba tratadu/akordu ne'ebe relevante.¹⁷ Komite-komite hirak ne'e mos bele fo interpretasaun ba konvensaun hirak ne'e ho tipu Komentariu jeral ou Rekomendasaun Jeral hodi bele ajuda estadu membru atu kompriende objetivu no dever ne'ebe regula ona iha kada konvensaun.

Maske jurisprudensia husi komite ne'e la kesi metin, maibe konsidera nudar matadalan ba pratika ne'ebe diak ba estadu membru ne'ebe halo deliberasaun oinsa tenke interpreta no kumpre dever tuir konvensaun ida-idak.

Tanba lei internasional no Konstituisaun Timor Leste tumpang-tindih, padraun direitus umanus internasional aplikavel kona ba abortu mos bele konsidera, ne'ebe sei iha relasaun ho impaktu ba direitu konstitusionalidade.

Direitus Konstitusionalidade

Konstituisaun klaramente garantia direitus umanus lubuk ida ne'ebe sidadania hotu hotu iha juridiksaun Timor Leste. Direitus hirak ne'e konsagra iha Parte II Konstituisaun. Konstituisaun mos konsagra prinsipiu igualdade ba oportunidade hanesan entre feto ho mane. Direitu konstitusionalidade tolu mak iha relevansia espesial ho kestaun abortu: direitu igualdade no non-diskriminasaun; direitu moris; nomos direitu ba saude nian. JSMP deklara katak artigu 141 ho nia formatu agora, kriminaliza abortu tuir Kodigu Penal tenke konsidera inkompatibilidade direitus umanus no prinsipiu igualdade jeneru.

(i) Universalidade no igualdade

Artigu 16 Konstitusi regula katak :

¹³ *Kovensauun Internasional kona ba Direitus Sivil no Politika*, asina iha loron 16 Dezembro 1966, 999 UNTS 171 (tama vigor 23 Marsu 1971), Timor Leste ratifika iha 16 Marsu 2003.

¹⁴ *Kovensauun kona ba Diskriminasaun kontra Feto*, asina iha 18 Dezembro 1979, 1249 UNTS 13 (tama vigor 3 Setembro 1981). Timor Leste ratifika iha 16 Marsu 2003.

¹⁵ *Kovensauun kona ba Direitu Labarik*, (tama vigor Set. 2, 1990). Timor Leste ratifika 16 Marsu 2003

¹⁶ *Kovenan Internasional direitu Ekonomkui, Sosialno cultura*, 16 Desember 1966, 999 UNTS 3 (tama vigor 3 Janeiro 1976), Timor Leste ratifika 16 Marsu 2003.

¹⁷ ICCPR estabesele Komite Direitu Humano, CEDAW estabesele Komite kona ba CEDAW, CRC estabesele Komite CRC nomos ICESCR estabesele Komite ICESCR.

1. *Sidadaun hotu hotu hanesan iha lei nia oin, nomos iha direitu no obrigasaun hanesan.*
2. *Labele halo diskriminasaun ba ema ida tanba nia kulit, rasa, stadu sivil, generu, origen etniku, lingua, pozisaun sosial ou ekonomia, ideolojia ou politika, relijiaun, edukasaun, kondisaun fizika ou mental.*

Artigu 17 Konstituisaun espesifikamente regula katak ‘feto ho mane iha direitu no obrigasaun hanesan iha moris familia, kultural, sosial, ekonomiku no politiku nia laran’.

Alen ne’e, Konstituisaun mos regula estadu Timor Leste iha dever aturan tane a’as direitus igualdade jeneru. Artigu 6 Konstituisaun espesifikamente regula katak estadu nia ‘objektivu fundamental’ ida mak hanesan *‘hamoris, promove, no garante biban no leet ne’ebe hanesan ba ema feto no mane’*.

Iha momentu ne’e artigu 141(2) no artigu 141(3) husi Kodigu Penal iha pratika kriminaliza prosedura hotu-hotu kona ba abortu ne’ebe halao tuir nia konsentimentu rasik. Ne’ebe, kestaun fundamental ne’ebe tenke responde kona ba kompatibilidade ho Konstituisaun mak kriminalizasaun abortu kontra direitus feto kona ba igualdade nomos non-diskriminasaun ka lae?. Maske artigu 141(2) kriminaliza hahalok doutor ne’ebe halo pratika abortu – ne’ebe bele aplika ba feto no mane – klaru ona katak objektivu fundamental husi lei refere mak hanesan atu prevene feto atu buka no asesu hahalok abortu.

Lei internasional ne’ebe relevante

Direitus ba igualdade no non-diskriminasaun ne’ebe regula iha Artigu 16 no Artigu 17 husi Konstituisaun ne’e mai husi konvensaun direitus umanus ne’ebe Timor Leste asina/ratifika ona, inklui ICCPR,¹⁸ ICESCR,¹⁹ no CEDAW.²⁰

Kada instrumentu direitus umanus ne’e justifika katak obrigasaun atu la halo diskriminasaun tuir lei ne’ebe dala barak hamosu asaun lei ne’ebe la hanesan ba grupu balun iha komunidadade ne’ebe mak hasoru situasaun sosial ne’ebe la hanesan. Tratamentu ne’ebe la hanesan ne’e nudar prosesu ida ne’ebe ho intensaun atu hetan igualdade substantivu, bazeia ba prinsipiu katak leis sira ne’e bele konsidera diskriminativu se ida ne’ebe mak hakerek ne’e asigura aplikasaun igualdade, maibe iha pratiku hamosu impaktu proporsional ba grupu ema balun.

Iha evidensia ne’ebe mak hatudu katak asaun ne’ebe mak foti husi Estadu ne’ebe limita opsaun feto ba planu familia, hanesan regula ona iha Artigu 141 husi KUHP, hafraku igualdade direitu entre feto no mane. Tuir mai, lei ne’ebe kriminaliza

¹⁸ Artigu 2 ICCPR (1), 3.

¹⁹ Artigu 2 ICESCR (2), 3.

²⁰ Artigu ICEDAW.

abortus dala barak hamosu impaktu boot ba fetu ne'ebe kiak ka fetu ne'ebe mak hela iha area rurais, ne'ebe asesu ba edukasaun no informasaun kona ba planu familia ninian diak ka lei dala barak ladun iha duke ba fetu sira ne'ebe mak hela sidade. Iha tinan 2000, Komite Direitus Umanu fo komentariu katak ho razaun ne'e, lei kona ba abortus ne'ebe defini restrisaun, lolos hafraku Argentina ba iha direitu fetu atu livre husi diskriminasaun tuir ICCPR, ho nota katak:

Kona ba problema direitu saude reproduktivu, Komite preukupa katak kriminalizasaun abortus prevene mediku profesional hodi halo prosedura ida ne'e seim ordem judisiariu, no se sira hetan autorizasaun tuir lei, nomeadamente, se iha risku saude ne'ebe klaru ba inan ne'ebe isin-rua ka se isin-rua ne'e rezulta husi violasaun seksual hasoru fetu ne'ebe hetan moras mental. Komite mos preukupa kona ba aspeitu balun husi lei no politika ne'ebe aplika hamosu diskriminasaun, ne'ebe la proporsional halo fetu ne'ebe kiak no fetu ne'ebe hela iha area rurais hodi buka abortus ne'ebe ilegal no la seguru.²¹

Se fetu ne'e kontinua ninian isin-rua ne'ebe laos hakarak, obrigasaun atu haree labarik mos bele prejudika sira nia direitu ba iha igualidade ne'ebe substantivu. Lolos, obrigasaun ne'ebe iha relasaun atu haree labarik ne'e tenke iha responsabilidade hanesan husi fetu no mane iha familia. Maibe, iha pratiku iha possibilidade boot katak fetu sei hasoru disvantajen privadu tanba habot oan, se kompara ho mane. Bai-bain fetu hetan difikuldade fiziku no finanseiru ne'ebe la hanesan durante habot oan, nomos restrisaun ba oportunitade iha futuru atu hetan edukasaun no servisu. Situasaun ne'e a'at liu se aman husi oan ne'e, ho razaun saida deit, rejeita atu responsabiliza ba oan.

(ii) Direitu ba moris

Artigu 29 Konstituisaun defini katak:

- 1. Direitu ba moris nudar direitu ne'ebe inviolavel*
- 2. Estadu rekuiñese no garante direitu ba moris*
- 3. Republika Timor Leste la implementa kastigu mate kotu.*

Implikasaun husi provizaun Kodigu Penal agora dadaun ba direitu ba moris nudar asuntu ne'ebe komplikadu oituan. Maibe, jurisprudensia internasional ne'ebe relevante justifika katak lei ne'ebe bele hamosu risku ba vida fetu bele viola nia direitu ba moris.

Hanesan nota ona iha leten, iha nasaun sira ne'ebe abortu kriminaliza, perigu no risku husi abortu aumenta makas liu tan. Los duni, abortu ne'ebe la seguru nudar kauza ida ba mortalidade inan iha mundu rai klaran, no iha nasaun balun nudar

²¹ Komite Direitu Umanu, Observasaun Final husi Komite Direitu Umanu, *Argentina*, Dok.ONU . CCPR/CO/70/ARG (2000), Artigu 14.

kauza ba mortalidade ne'ebe ass liu²². Wainhira fate la bele asesu ba prosidementus abortu ne'ebe seguru, sira bele hili dalan ne'ebe perigu atu halao abortu, hanesan hatama arame no ai-padasuk-rohan ba nia oan fatin, hemu aimoruk aat; hemu aimoruk tradisional ne'ebe lori efeitu perigozu, ou halo atake ba nia saude fiziku rasik hodi hamonu an ba rai/eskada no baku nia kabun rasik. Abortu ho maneira hanesan ne'e sei hamosu risku seriu hanesan sei fakar-ran makas, aimoruk lanu, hamosu kanek fatin iha rede isin lolon nian no kiuk (la bele isin rua tan). Wainhira kanek hirak ne'e todan, fasil liu atu halakon ita nia moris (mate), liu-liu iha nasaun sira ne'ebe sei dezemvolve an hela.

Lei internacional ne'ebe relevante

Matadalan no material sira kona-ba negosiasaun husi Deklarasaun Univerasal ba Direitu Umano, ICCPR, no CRC explika katak tuir lei internacional, direitu ba moris hahu wainhira ema moris, no laos antes ida ne'e. Formulasau fraze husi Artigu 1 husi Deklarasaun Universal ba Direitu Umanu nian haktuir katak 'Ema hotu moris livre no iha dignidade no direitu ne'ebe hanesan'. Termus 'moris' em jeral uja atu interpreta katak direitu ida ne'e la bele aplika ba fetus. Kestaun kona-ba bainhira mak direitu ba moris hahu aplika sai nafatin sujeitu ne'ebe debate iha ICCPR no CRC nia laran. Durante faze diskusaun ICCPR, pedidu atu proteze ema nia vida hahu husi konseitu hetan rezeita bazeia ba formulasau fraze iha Artigu 6(1), kona-ba direitu ba moris²³. Nune'e mos, debates kona-ba direitu ba moris iha CRC laran mos rezeita sujestaun katak protesaun ba moris hahu husi konseitu (pembuahan)²⁴. Observadores ba lei nia mos sujere atu interpretasaun nivel nasional no internasional katak termu umanu so refere deit ba ema ne'ebe hahoris mai moris, signifika definisaun la inklui protesaun ba vida fetus.²⁵

JSMP hakarak hateten katak lalos sei haoin katak prosidementu abortu sei lori impaktu negativu ba direitu fetus ba moris, tanba direitu ida belit ona ba ema ida wainhira nia moris real ona. Maibe so karik Artigu 141 altera atu fetu hetan garante atu asesu prosedur abortu seguru, artigu kona-ba abortu dalaruma sei la lao tuir Konstituisaun. Lei tratadu no jurisprudensia internasional sira fo matadalan liu tan kona-ba obrigasaun spesifiku ne'ebe hatodan-an ba estadu parte sira kona-ba asuntu ne'e.

²² The Alan Guttmacher Institute. 'Sharing Responsibility. Women, Society and Abortion Worldwide' (Fahe responsabilidade, Feto, Sosiedade no Abortu ba Mundu tomak). Pajina. 37, <http://www.agi-usa.org/pubs/sharing.pdf>; 1999 (Cited in Kamini A Rao supra n 2, h 424).

²³ UN GAOR Annex, 12th Session, Agenda Item 33, at 96, UN Doc. A/C.3/L.654; UN GAOR, 12th Session, Agenda Item 33, at 113 UN Doc. A/3764, 1957.

²⁴ Konvensaun ba Direitu Labarik, GA Res. 44/25, Annex, UN GAOR 44th Session, Suppl. No.49 at 166, UN Doc. A/44/49 (1989) (Hahu aplika Sept. 2, 1990).

²⁵ Berta E. Hernández, "To Bear or Not to Bear: Reproductive Freedom as an International Human Right" (Hahoris ka lae: Liberdade Reprodusaun nudar Direitu Umanu Internasional l) *Brooklyn J. of Int'l L.*, Vol. XVII (1991), h. 334

Interpretasaun ba Artigu 6 husi ICCPR ne'ebe regula kona-ba moris, Komite ba Direitu Umanos (KDU) deklara katak direitu ida ne'e inklui atuasaun atu aumenta espetativa ba moris. KDU ne'e fo komentariu kona-ba relasaun entre abortu ne'ebe ilegal no la seguru dan inkresimentu numeru mortalidade inan, nomos rekuiñese relasaun entre direitu fetu ba saude no asesu ba abortu ne'ebe seguru. Partikularmente, Komentariu Jeral No. 28. husi KDU defini katak wainhira Estadu Parte sira halo relatoriu kona-ba Artigu 6, tenke fo mos informasaun kona-ba asaun saida deit mak hola husi Estadu atu asiste fetu prevene isin rua/gravida ne'ebe sira la hakarak, no garante katak sira la persiza halo abortu klandestina/sub-subar ne'ebe bele fo perigu ba sira nia vida..²⁶

Komite ba Direitu Umano mos hateten katak kriminalizasaun abortu ba kazu violasaun seksual ka *incestu* direktamente kontra fetu nia direitu ba moris.²⁷ Ba kazu sira violasaun seksual ka incestu, konsidera katak possibilidade boot tebes ba fetu atu halo abortu sub-subar, hanesan haktuir iha leten, bele hamosu amiasa signifikan ba nia vida. KDU mos hateten katak lei ne'e aplika kastigu ba fetu ne'ebe halo abortu tanba kauza husi violasaun seksual no incestu ne'e signifika katak la tuir ona direitu hirak ne'ebe regula iha ICCPR, mak hanesan direitu ba dignidade ne'ebe hanesan (Artigu 3) no atu livre husi turtura ka tratamentu ka kastigu sira seluk ne'ebe aat, la umanu ka hamenus dignidade umano (Artigu 7).²⁸ KDU fo rekomendasaun ba Estadu Parte sira atu hare ka amenda lei penal sira atu defini exepasaun kastigu ba abortu, ka atu adapta lei kona-ba abortu ho ICCPR.

Relasiona ho Ekuador no Kolombia, KDU hato'o sira nia preukupasaun:

*Kona-ba fetu klosan barak mak oho anne'ebe afinal kazu hirak ne'e iha relasaun ho proibisaun ba abortuKomite arepende ho failansu husi Estadu Membru sira ne'ebe la tau matan ba problema ne'ebe fetu klosan sira infrenta, liu-liu vitima sira husi violensia seksual, ne'ebe simu risku husi hahalok hirak ne'e durante nia vida tomak. Kondisaun hanesan ne'e, husi perspetiva legal no pratika nudar realidade ida ne'ebe la lao tuir ho Artigu 3, 6, no 7 husi Konvenan, nomos kontrariu ho Artigu 24 wainhira iha relasaun ho labarik fetu. Komite rekomenda atu Estadu Membru sira adopta asaun lejislativu no asaun seluk ne'ebe persija atu ajuda fetu, no liu-liu fetu klosan ne'ebe infrenta problema isin rua/gravida ne'ebe sira rasik la hakarak atu hetan asesu ba fasilidade saude no edukasaun ne'ebe edequada.*²⁹

²⁶ Komentariu Jeral Nu. 28: Direitu ba Egualdade entre Fetu ho Mane (Artigu 3), 29/03/2000, CCPR/C/21/Rev.1/Add.10, Komentariu Jeral Nu. 28. (Komentariu Jeral), paragrafu 10.

²⁷ HRC, Konkluzaan ba Observasaun husi KDU (*relasiona ho Kazu Peru*), 15/11/00, CCPR/CO/70/PER at para. 20.

²⁸ Ibid.

²⁹ KDU,, Konkluzasaun ba Observasaun husi Komite Direitu Umanos, Equador), Dok.ONU. CCPR/C/79/ARG (2000), Artigul 11. Hare mos Komite Direitu Umano, Konkluzaan ba Observasaun husi Komite Direitu Umano, Kolombiaa), Dok. ONU,, CCPR/CO/80/COL (2004) Pasal 13.

Komite kona-ba Eliminasau Diskriminasaun hasoru Feto (Komite CEDAW) mos rekuinese relasaun entre feto ho mane ba saude durante isin rua no partu, nomos direitu feto ba moris. Komite ne'e mos klaramente konsidera kriminizasaun abortu nudar violasaun ba direitu feto nian ba moris.³⁰ Hanesan KDU, Komite explika tiha ona relasaun ida ne'e hodi subliña relasaun besik entre abortu ne'ebe la seguru no nivel mortalidade inan ne'ebe tama kategoria ass.

Iha Abril 2009, Komite CEDAW hato'o sira nia prekupasaun ka laran susar ba kriminalizasaun abortu iha Timor Leste. Iha sira nia perguntas ba Timor Leste hafoin de intrega tiha relatoriu premeira kona-ba Timor Leste, Komite husi atu Timor Leste hatidu indikasaun kona-ba politika Governu atu proteze feto husi kauza ba abortu ne'ebe la seguru, inklui mate.³¹ Tuir JSMP nia hanoin, wainhira Artigu 141 mak la hadia atu feto la fo fatin/ garante atu asesu ba prosedimentus abortu ne'e seguru, problema ne'e sei iha possibilidade boot atu hetan komentariu tan wainhira Komite ne'e hasai sira nia relatoriu primeira kona-ba Timor Leste iha fin de Ano 2009.

Ikus liu, Komite kona-ba CRC sempre tau konsiderasaun direitu ba moris tuir Artigu 6 husi CRC hanesan aplika ba feto foin sae sira, ne'ebe defini katak sira iha direitu espesial atu asesu ba forneseментu abortu ne'ebe seguru. Komite ne'e mos deklarata katak estadu parte sira tenke 'fo asesu ba servisu forneseментu saude seksual no reproduktiva, inklui.....servisu forneseментu abortu ne'ebe seguru.³²

(iii) Direitu ba Saude

Artigu 57 husi Konstituisaun Regula katak :

1. *Estadu hatene katak ema hotu iha direitu ba Saude, assistensia medika sanitaria, nomos dever atu defende no promove direitu ne'e....*
2. *Estadu halao no hari'i serbisu nasional saude universal ba ema hotu-hotu, tuir nia kbiit, gratuitu/la selu, tuir lei haruka.*
3. *Servisu Saude nasional tenke iha fatin barak, labele hamutuk de'it iha fatin ida, atu ema hotu-hotu bele halo parte.*

Kona ba kompatibilidade ho Konstituisaun, pergunta chavi mak to'o iha ne'ebe kriminalizasaun abortus tuir Artigu 141(2) no Artigu 141(3) husi Kodigu Penal viola direitu feto atu hetan asesu hanesan ba tratamentu saude ne'ebe seguru no propriu bazeia ba Artigu 57(1) husi Konstituisaun.

³⁰ Konkluzau Final husi CEDAW kona-ba; Belize, 1 Juli 1999, A/54/38 at para. 56; Kolombia, dia 5 Feveruari 1999, A/54/38 iha para. 393; no Republik Dominika, 14 Mei 1998, A/53/38 iha para. 337

³¹ Komite CEDAW, *Responses to the list of issues and questions with regard to the consideration of the initial periodic report: Timor Leste (Hatan ba lista problemas no pergunta kona-ba konsiderasaun relatoriu periodiku dala uluk nian)*, Dok ONU. CEDAW/C/TLS/Q/1/Add.1 (2009) Artigu 21.

³² Komentariu Jeral Nu. 4 (2003), Saude no dezemvolvimentu joventude iha kontestu CRC, Artigu 24.

Abortus la seguru 'hetan definisaun husi Organizasaun Saude Mundial hanesan abortu iha ambiente ne'ebe iha standar medika ne'ebe ladun diak, ka se halao husi ema ne'ebe mak laiha kapasidade ne'ebe relevante.³³ Hanesan hateten ona iha leten, klaru katak kriminalizasaun abortus hasa'e numeru abrotus ne'ebe la seguru, no perigu teb-tebes ba feto ne'ebe mak halo abortus. Maske laiha dadus iha tempu ne'e kona ba numeru ne'ebe halao iha Timor Leste, iha estimasaun katak iha Aziasudeste husi feto hamutuk nain 1,000 ho idade 15-44, nain tolu mak baixa iha Hospital kada tinan tanba iha komplikasaun ne'ebe iha relasaun ho abortus.³⁴

JSMP hateten katak kriminalizasaun ne'e influensia liu ba direitu feto atu hetan asesu ne'ebe hanesan tratamentu saude. Pozisaun ne'e konfirma husi jurisprudensia internasional balun ne'ebe esplika area ba direitu ne'e.

Lei internasional ne'ebe relevante

Artigu 12 husi CEDAW regula katak 'estadu interessada iha obrigasaun atu halo leis ne'ebe propriu atu elimina diskriminasaun hasoru feto iha area kuidadu ba saude no hodi asigura atu hetan servisu saude inklui servisu ne'ebe iha relasaun ho planu familia'. Komite CEDAW husu ba interessada estadu atu halo revizaun ba leis ne'ebe mak kriminaliza abortus, no atu halakon impedimentu ba abortus ne'ebe seguru, no ho hanesan ne'e suporta direitus feto ba saude ne'ebe diak.

Rekomendasaun Jeral No 24 husi CEDAW kona ba feto no tratamentu saude³⁵ regula katak se Estadu rejenta hodi fo asesu ba prosedura mediku ne'ebe asesu deit huis feto, ne'e bele konsidera hanesan formas diskriminasaun, no viola direitus feto ba saude diak. Rekomendasaun jeral mos regula katak iha obrigasaun estadu atu la diskrimina prosedura mediku ne'ebe feto deit mak presija, hanesan prosedura abortus:

Obrigasaun atu respeita direitus ne'ebe rekere Interessada Estadu atu labele salta asaun ne'ebe mak foti husi feto ho objetivu ba sira nia Saude. Interessada Estadu tenke relata kona ba oinsa forneseadores kuidadu Saude Privada no publiku halo tuir sira nia knar atu respeita direitus feto atu asesu ba kuidadu Saude nian. Purezemplu,

³³ AbouZahr C & Ahman E. 'Unsafe abortion and ectopic pregnancy' (Abortu la seguru no isin rua/gravida ho etopiku). Husi Murray CJL, Lopez AD (red.). *Health Dimensions of Sex and Reproduction: the Global Burden of Sexually Transmitted Diseases, HIV, Maternal Conditions, Perinatal Disorders, and Congenital Anomalies (Dimensoins Saude husi Relasaun SeksualSeksual no Reprodusaun: Todan Globalizasaun husi Moras Daet/Transmisaun Seksual, HIV, Moras Inan Isin Rua, l, Moras Prenatal, no Konjenital ne'ebe la normal)*, Cambridge, MA: Harvard University, 1998, pp. 266e296. (Kopia husi Kamini A Rao supra n 2, p. 422)

³⁴ Singh S, 'Hospital admissions resulting from unsafe abortion: estimates from 13 developing countries' (Total ema ne'ebe hetan baixa tanba konsekuensia husi abortu la seguru : estimasaun husi nasaun dezemvolvidu 3), *Lancet*, 2006, 368(9550):1887-1892 (Kopia husi Guttmacher Institute, Abortion in Indonesia, *In Brief* 2008, Series no 2, h 1).

³⁵ Komite CEDAW, Rekomendasaun jeral No 24, kona ba Artigu 12 husi CEDAW, Feto no Saude, U.N. Doc. No. A/54/38/Rev.1, Part I (1999).

Interessada Estadu tenke labele bandu fetu ninian asesu ba servisu saude ho razaun katak fetu laiha autorizasaun husi ninian laen, parseru, inan-aman ka autoridade saude, tanba sira la kaben ka tanba sira fetu. Impedimentu seluk ba asesu fetu ba kuidade saude ne'ebe apropriadu inklui leis ne'ebe kriminaliza prosedura mediku so presija deit husi fetu no kastigu fetu ne'ebe halao prosedura sira ne'e.³⁶

Especialmente, Artigu 31(c) husi Rekomendasaun jeral Komite nian regula katak Estadu Interessada tenke :

Prioritiza prevensaun ba isin-rua ne'ebe laos ninian hakarak liu husi planu familia no edukasaun seksual no hamenus numeru mortalidade inan liu husi servisu ba maternidade seguru no assistensia antes tuur ahi. Se iha possibilidade, leis ne'ebe diskrimina abortus tenke altera, atu revoka asaun ne'ebe mak fo kastigu ba fetu ne'ebe halo abortus.

Komite CEDAW gaba nasaun siea ne'ebe mak altera ona leis ne'ebe mak defini restrisaun. **Hahi ka hato'o apresiasaun** especial ba nasaun sira ne'ebe mak revoka leis ne'ebe mak defini restrisaun ba abortus iha kazu ne'ebe lori risku makas ba fetus no se isin-rua ne'e rezulta husi violasaun seksual ka *incest*.³⁷

Artigu 24 husi CRC hatur responsabilidade ba Estadu interessada atu asigura tratamentu saude ne'ebe propriu ba inan, oan no familia.³⁸ Komite husi CRC spesifikamente hateten katak ida ne'e inklui risku saude husi isin-rua ne'ebe laos hakarak no abortus ne'ebe la seguru ho notas katak 'numeru mortalidade inan ne'ebe klasifika aas liu, ne'ebe barak liu rezulta husi abortus ilegal' fo kontribuisaun signifikante ba standar saude lokal ba labarik sira.³⁹ Komite ne'e husu esatdu interessada atu 'foti asaun atu minimiza numeru mortalidade fetu klosan ne'ebe isin-rua, liu-liu isin-rua ne'e rezulta husi isin-rua sedu liu no pratiku abortus ne'ebe la seguru, no atu supora fetu klosan ne'ebe iha ona'.⁴⁰

Maskeiha deit arigu balun iha ICESCR ne'ebe direktamente suporta direitus fetu ba abortus, Komite husi ICESCR nota ona preukupasaun kona ba relasaun entre abortus no mortalidade inan. Komite ICESCR husu ona Estadu Interessada atu hadia problema kona ba relasaun entre abortus ne'ebe ilegal no la seguru no nivel mortalidade inan ne'ebe klasifika aas liu.

Esensialmente ICESCR husu ona Estadu Parte sira atu konsidera aprova abortus ho razaun saude (ne'e mak, saude inan no **implikasaun ba fetus**) no se isin-rua ne'e

³⁶ Komite CEDAW, Rekomendasaun Jeral 24, kona ba Artigu 12 husi CEDAW, Feto no Saude, U.N. Doc. No. A/54/38/Rev.1, Part I (1999), para. 14.

³⁷ Konkluzoan observsaun husi CEDAW kona ba Kolombia, 2 Fevreiru 2007, CEDAW/C/COL/CO/6, para. 22.

³⁸ CRC Artigu 24(1) – Estadu Interessada rekuinese direitus labarik hodi goza standar saude nebe aat liu nebe bele hetan no ba fasilidade oi-oin hodi kura moras no rehabilitasaun saude. Estadu interessada tenke esforsu makas hodi asigura katak laiha ema mak ninian direitus ne'e hadau ba asesu tratamentu saude.

³⁹ Konkluzoan observsaun husi CRC kona ba: Guatemala, 9 Julhu 2001, CRC/C/15/Add.154 iha para. 40; Chad, 24 Augustu 1999, CRC/C/15/Add.107 iha para. 30; no Nicaragua, 24 Augustu 1999, CRC/C/15/Add.108 iha para. 35.

⁴⁰ Komentariu Jeral No. 4 (2003), Saude no dezentvolvimentu joven iha kontekstu CRC, para 24

involve violasaun seksual ka *incest*. Pelumenus dala tolu Komite ICESCR husu Estadu Parte sira atu aprova abortus se isin-rua ne'e ameasa feto nia moris ka rezulta husi violasuan seksual ka *incest*.⁴¹ Alende ne'e, Artigu 12 husi ICESCR for argumentu lei ne'ebe suporta makas hodi nune'e abortus ne'e bele legaliza ho razaun saude, saude ba inan no saude ba fetus. Artigu 12 regula katak estadu interessada tenke 'rekuinese direitus ema ida-idak atu iha standar aas ba saude fiziku no mental'.

Leis internasional seluk kona ba direitus ba abortus

Analiza iha leten ne'e esplika katak kriminalizasaun abortus la tuir direitus ne'ebe mai husi Konstituisaun no lei internasional. Maibe presija nota katak lei internasional fo protesaun forte ba direitus reproduasaun iha kazu ne'ebe isin-rua ne'e rezulta husi violasaun seksual ka *incest*, no se isin-rua ne'e tau feto iha perigu saude fiziku no psikolojiku.

Implikasaun ba fetus ne'e rekuinese liu iha nivel internasional nudar razaun legal ba abortus, no sai fokus ba investigasaun tanba sa Peru la permite feto-klosan atu halao abortus. Iha kazu *KL v Peru*⁴² HRC iha opiniaun katak rejeitasaun husi Peru atu fo abortus ne'ebe bazeia ba razaun saude ba feto ne'ebe ho idade 17, ne'ebe kuus hela labarik bebe (fetus) ne'ebe ninian aleijadu ne'e bele hamate, hanesan violasaun ba Artigu 7⁴³ husi ICCPR, ne'ebe bandu asaun ne'ebe laos umana ka hatuun dignidade. Iha kazu KL, KL ninian doutor peritus isin-rua nian rekomenda katak nia halo abortus, tanba ninian isin-rua ne'e tau nia iha perigu ba saude no ninian moris. Depois fo hatene nia, KL desidi atu halo abortus. Maibe ba parte ne'ebe iha kompetensia lakohi atu fo lisensa, no KL ho obrigatoriu tenke kuus fetus ne'e to'o hahoris. Bebe-oan ne'e mate iha loron haat depois de nia moris. Depois de tuur ahi, KL hetan sofremente fiziku no mental no presija hetan asistensia ba moras mental.

Komite hasai desizaun ba problema ne'e haree liu ba realidade katak KL kuus fetus ne'ebe aleija no ida ne'e hamosu sofrementu mental ne'ebe mak todan ba KL, no buat ne'e bele siik no prevene. HRC refere ba Artigu 2, 7, 17 no 24 husi ICCPR atu desidi katak rejeitasaun atu fo lisensa ba KL atu halo abortus ne'e violasaun todan ba direitus umanu. . HRC desidi katak rejeitasaun atu fo prosedura abortus iha kazu

⁴¹ CESCR, observasaun konklusaun kona ba Chile, U.N. Doc. E/C.12/1/Add.105 (2004), para. 52; Kuwait, U.N.

Doc. E/C.12/1/Add.98 (2004), para. 43; no Nepal, U.N. Doc. E/C.12/1/Add.66 (2001), para. 55.

⁴² *KL v Peru*, Desizaun nebe hasai husi HRC iha loron 22 Novembru 2005, , No. Komunikaun 1153/2003

⁴³ ICCPR Pasal 7 – Laiha ema ida mak bele hetan tortura ka asaun ka lei seluk nebe ladiak, la umanu ka hatun dignidade. Espesialmente laiha ema ida mak sai objetu esperimental mediku ka sientiku seim fo konsiente ho livre.

KL ne'e asaun ne'ebe laos umanu no hatuun diginidade, seim haree katak abortus ne'e kriminaliza iha Peru. HRC nota katak violasaun ba Artigu 7 ne'e todan liu kona ba labarik ne'ebe ida menor. Desizaun iha kazu *KL v Peru* hamosu impaktu boot ba interpresaun leis iha mundu tomak ne'ebe defini restrisaun ba abortus.

HRC mos nota preukupasaun ne'ebe iha relasaun ho estadu rua ne'ebe bandu liu abortus: Irlandia no Chile. HRC husu ba Irlandia atu 'asigura katak fetu la hetan obrigasaun hodi kontinua ninian isin-rua se kontrariu ho obrigasaun ne'ebe temi iha ICCPR (Artigu 7) no Komentariu Jeral No. 28'.⁴⁴ Komite rekomena hodi nune'e Irlandia altera ninian lei atu asigura kompatibilidade ho konenan ne'e no ninian interpretaun.⁴⁵ Kona ba Chile, HRC hateten katak:

Kriminalizasaun abortus hotu, seim exepasaun, hamosu problema seriu, liu-liu se konsidera relatoriu ne'ebe la nega katak fetu barak ma halo abortus ilegal ne'ebe tau risku iha ninian vida...Estadu interessada iha obrigasaun atu foti asaun atu asigura direitu ba moris ba ema hotu, inklui inan ne'ebe isin-rua ne'ebe halo abortus...Komite rekomena katak leis ne'e presija altera atu hatama exepasaun ba restrisaun jeral ba abortus hotu-hotu.⁴⁶

Konkluzau no Rekomendasaun

Ho kuidadu JSMP **simu** inklusaun exepasaun ba kriminalizasaun abortus iha KUHP. Maibe, seim esplikasaun tan kona ba lei ne'e, JSMP iha hanoin no iha konkluzau temporariu katak lei ne'e viola Konstituisaun nomos obrigasaun Timor Leste tuir lei internasional.

JSMP iha hanoin katak dalan diak liu ba governu atu asigura katak Artigu 141 husi Kodigu Penal tuir Konstituisaun ne'e la kriminaliza abortus to'o semana sanulo husi ninian isin-rua, nomos durante periodu tomak ba isin-rua ne'ebe rezulta husi violasaun seksual ka *incest*, se kona ba **implikasaun ba feitu**, ka se iha amesa ba vida ka saude fiziku no mental inan ne'ebe isin-rua hela.

Maibe, JSMP rekuinese katak iha possibilidade kiik katak Kodigu Penal ne'e sei amenda imediata, exepu bainhira hakerek esbosu lei iha futuru kona ba exepasaun ba Artigu 141(5). Durante periodu hakerek regulamentu sira ne'e, JSMP rekomena hanesna tuir mai ne'e:

- Atu regulamentu sira ne'e regula katak abortu la konsidera hanesan krimi, nomeadamente, se:
 - (i) isin-rua ne'e rezulta husi violasaun seksual ne'ebe la ho hakarak (konsiente; ka

⁴⁴ HRC *Observasaun konsklusaun husi HRC kona ba Irlandia*, 29/3/00, CCPR/C/21/Rev.1/Add.10 at para. 24

⁴⁵ *Ibid* at para 23.

⁴⁶ HRC, *Observasaun Konklusaun husi Komite Direitus Umanu : Chile*. 30/03/99. CCPR/C/79/Add.104, at para 15.

(ii) isin-rua ne'e rezulta husi relasaun *incest*; ka

(iii) juiz bele desidi se prosedura ne'ebe uza ne'e atu abortu ho intensaun atu proteze saude fiziku ka mental inan ne'ebe isin-rua; ka

(iv) prosedura ne'e halo husi feto ne'ebe ninian idade 18 mai kraik.

- Para regulamentu sira ne'e esplika katak feto ne'ebe halo prosedura abortus iha kliniku privadu la hetan pena.
- Para Governo halao konsultasaun didiak ho peritus sira bainhira hakerek regulamentu sira, no fo imunidade ba profesional mediku ne'ebe fo testamonia iha tribunal nia oin.